

Solidarität britischer Gewerkschaften mit dem Textilarbeiterstreik

I fully support the textile workers in their struggle against the attacks from the bosses. In this time of capitalist crisis railworkers in Britain are also facing enormous attacks on jobs conditions and pay. We will stand shoulder to shoulder with our brothers and sisters in Turkey and do everything in our power to ensure their victory. International solidarity. Steve Hedley assistant General Secretary RMT union Britain.

Patronların saldırılarına karşı vermiş oldukları mücadelelerinde tekstil işçilerini yürekten destekliyorum. Kapitalizmin kriz yaşadığı bu dönemde, Britanya demiryolu işçileri de çalışma koşulları ve ücretlerine ilişkin olaganüstü saldırılarla karşı karşıya. Türkiye'deki kardeşlerimizin zaferi için omuz omuza ve tüm gücümüzle yanlarında olacağız. Uluslararası dayanışma dileklerimle.

Steve Hedley, Britanya Demiryolu İşçileri Sendikası (RMT) Genel Sekreter Yardımcısı

Dear Ahmet & Comrades,

Thanks, first of all, for alerting me to the current struggle to textile workers in the Baspinar Industrial District of Gaziantep, Turkey for improved pay and conditions.

I am writing to extend solidarity greetings to them as a trade unionist here in London, who is currently supporting members of my own trade union branch employed as traffic wardens employed by a firm called by NSL, which has a contract with the local authority, Camden Council, for the enforcement of parking and traffic regulations. The Turkish workers' struggle is, I am sure, a courageous and determined one, against ruthless employers seeking to increase the rate of exploitation.

It would be useful to know which British-based clothing manufacturers and/or retail companies would normally receive products from the factories where industrial action is currently taking place, so that trade unionists and consumers in this country might look at mounting actions to assist in a practical the workers in Turkey win in their battle.

In the meantime, I shall try to raise the issue of the current action at the Camden Trades Council meeting due to take place tomorrow evening (Thursday 16 August). Needless to say, please do keep me informed of developments in this very important dispute.

Yours sincerely -

In solidarity,

George Binette
Camden UNISON Branch Secretary & Camden Trades Council Chairperson (both in a personal capacity).

Sevgili Yoldaşlar,
Öncelikli olarak Gaziantep Başpınar Organize Sanayi Bölgesi'nde tekstil işçilerinin ücret ve çalışma koşullarına ilişkin verdikleri mücadele hakkında bizi belgilendirmiş olmanızdan dolayı teşekkür ediyorum.
Yerel bir belediye olan Camden Belediyesi'nin sözleşme imzaladığı NSL adında bir firmanın park ve trafik kurallarını uygulaması için işe aldığı çalışanları ve sendikama üye olan trafik kontrol memurlarının mücadelesinin destekçisi, Londralı bir sendikacı olarak dayanışma selamlarımı iletiyorum. Türk emekçilerinin, sömürüyü katmerleştirmek isteyen insafsız patronlara karşı mücadeleyi mertçe ve kararlılıkla yürüttüklerinden kuşğum yok.

Grevlerin yapıldığı fabrikalarda üretilen tekstil ürünlerini Britanya menşeyli hangi şirketlerin ya da perakendecilerin aldığını bilmek yararlı olacaktır. Bu firmaları bilmek, Britanya’da yaşayan sendikacılar ve tüketiciler olarak, Türkiye’de işçilerin verdiği mücadeleye pratik olarak destek olmamıza olanak sağlayacaktır.

16 Ağustos Perşembe günü gerçekleşecek olan Camden Sendikalar Birliği’nin toplantısında konuyu gündeme getirmeye çalışacağım. Lütfen bu çok önemli mücadele ve gelişmeler hakkında bizi bilgilendirmeye devam edin.

Saygılarımla,

George Binette

UNISON Camden Şube Sekreteri ve Camden Sendikalar Birliği Başkanı (kişisel kapasitede)

“I am writing to convey the steadfast solidarity and support of the **National Union of Rail, Maritime and Transport Workers** in Britain with the striking textile workers in Gaziantep, Turkey. Your struggle for better pay, working conditions, and a decent future deserves the support of all working people across the world.

Please accept our deepest solidarity to all those involved in taking action. Be confident that the RMT support your struggle and wish you every success in your fight against exploitation, and for the advancement of the working class.

In solidarity and struggle,

Bob Crow

RMT General Secretary

Britanya’daki **Demir ve Deniz Yolları Çalışanlarının Ulusal Sendikası** olarak, grevdeki Gaziantep tekstil işçilerine mücadeleciler dayanışma ve desteklerimizi sunuyorum. Daha iyi bir ücret, daha iyi çalışma koşulları ve daha iyi bir gelecek için verdiğiniz mücadele, dünya çapında tüm emekçilerin desteğini hak ediyor.

Eyleme dahil olan herkese en derin dayanışma duygularımızı sunuyoruz. RMT’nin sizin mücadelenizi destekleyeceğinden şüpheleniz olmasın, sömürüye karşı ve işçi sınıfını ilerletme mücadelenizde başarı diliyoruz.

Dayanışma ve mücadele duygularıyla,

Bob Crow

RMT Genel Sekreteri

Union Brothers,

Please accept this message of support to all involved in the struggle at Gaziantep for a just settlement to your dispute with the employer. May the forces ranged against you be defeated or at least learn to accept workers rights.

Timothy Donovan

PCS Union

Derby UK

Mücadele Kardeşlerim,

Gaziantep'te işverenle olan anlaşmazlığın adil biçimde sonuçlanması için mücadele eden herkesi selamlıyoruz. Size karşı olan güçler ya yenilsinler ya da en azından işçi haklarını kabul etmeyi öğrensinler.

Timothy Donovan
PCS Sendikası (Kamu ve Ticari Sektör Sendikası)
Derby, Birleşik Krallık

